



<http://www.iptrafficsolutions.com>

pwallace@videotron.ca
info@iptrafficsolutions.com

(514) 922-4365

Les Solutions IPTraffic Inc. vous offrent une expérience importante dans les domaines de la rédaction et traduction, se spécialisant dans la rédaction Web et la traduction anglaise.

Nous vous proposons une collaboration fructueuse et apportons une nouvelle dimension aux plans de travail avec une fluidité d'écriture incomparable et des textes originaux.

De plus, nous respectons toujours les échéanciers qui nous sont présentés et assurons une livraison ponctuelle des travaux complétés.

En bref, les Solutions IPTraffic Inc. sont représentées par une équipe dynamique et consciencieuse vous proposant une opportunité d'affaires à ne pas manquer!

Ensemble, optimisons vos textes!

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Peggy Leith Wallace', with a large, sweeping flourish at the end.

Peggy Leith Wallace, PDG



www.iptrafficsolutions.com

pwallace@videotron.ca
info@iptrafficsolutions.com

(514) 922-4365

Pour en connaître d'avantage sur ce que les Solutions IPTraffic Inc. peuvent apporter à votre entreprise et à vos services, visitez notre site Web et les sites de quelques-uns de nos clients satisfaits.

<http://www.edelweis.com/>

<http://www.artifer.ca/>

<http://www.jardinstompouce.com/site/accueil.aspx>

<http://purwhiteteeth.com/>

<http://www.jamex.ca/site/accueil.aspx>

<http://www.argentenligne.ca>

<http://www.abclogistique.com/eng/index.php>

<http://www.lavoieetleblanc.com/>

<http://www.msap.ca/>

http://www.nivea.ca/gateway/select_language

<http://www.deserres.ca/>

<http://www.sosgarde.ca/>

<http://www.refresheverything.ca>

<http://www.grexusa.com/grexairbrush/index.php5>

Et bien plus encore!



RÉALISATIONS - sommaire

Maintenant dix ans! Depuis mes débuts à titre de travailleur autonome, je privilégie les rapports étroits avec mes clients et je leur offre un service hors pair tout en respectant les échéanciers qui me sont présentés. Ci-dessous se trouve un aperçu de ma clientèle hautement diversifiée.

Rédaction, traduction, révision

- **JustinWeb, MCC Marketing, Prétexte Communications, Les Pages en Ligne – Rédactrice Web, traductrice Web**
Voir liste exemplaire

En collaboration avec plusieurs entreprises spécialisées en conception de sites Web, je m'entretiens avec une multitude de clients afin de bien saisir la nature de leur entreprise et ainsi développer des textes qui leur sont adaptés, tout en respectant les contraintes reliées à l'optimisation Web. Chaque rédaction est unique, et met un accent sur l'aspect marketing afin de produire des sites invitants pour les nouveaux visiteurs et chaleureux pour les habitués.

- **Beiersdorf Canada Inc. – Rédactrice, traductrice**
Relations avec la clientèle, secteur canadien (marques Nivea, Elastoplast et Eucerin)
www.nivea.ca

Je rédige la correspondance provenant des consommateurs, saisis rapidement la nature de leurs requêtes et choisis les mots justes pour répondre à leurs besoins, apaiser leurs inquiétudes et combler leurs souhaits.

Je respecte la confidentialité des courriels que je traite et je rédige les réponses de façon respectueuse, efficace et rapide. De plus, je révise et traduis les règlements internes, politiques et procédures de l'entreprise ainsi qu'une multitude de documents pertinents.

- **La Compagnie Pepsi-Cola – Traductrice**
www.refresheverything.ca

Dans le cadre du projet « Pepsi, Ici C'est Mieux » (Pepsi Refresh), je suis chargée de traduire une multitude de projets soumis par les souscripteurs au concours.

Tout en respectant les textes originaux, ceux-ci sont traduits de façon claire et précise, et ce, à l'intérieur du délai prescrit. Les textes sont ensuite mis directement en ligne pour les usagers.

- **DeSerres – Traductrice, réviseuse**
www.deserres.ca

En collaboration avec l'équipe concept-design, je procède à la traduction du site Web de ce distributeur de matériel artistique. Ce volet important est livré à l'intérieur de délais serrés et présente des textes et termes clairs et concis.

Par la suite, l'équipe concept-design fait régulièrement appel à mes services pour traduire, réviser et rédiger plusieurs textes reliés à leur publicité hebdomadaire.

- **GreX Tools – Traductrice**
www.grexusa.com

Ce distributeur d'équipement technique et artistique fait appel à mes services afin de traduire rapidement et efficacement ses manuels d'utilisation qui accompagneront les envois d'équipement au Québec. Il est indispensable de bien assimiler les textes d'origine et de les transposer de façon claire et concise.

- **Agent White – Traductrice, réviseuse**
www.sosgarde.ca

Dans le cadre du lancement de ce site hautement utilitaire, je collabore étroitement avec la conceptrice afin de réviser et traduire une multitude de pages Web et de contrats légaux. Le volume important de textes reliés à ce mandat exige une grande flexibilité et d'excellentes aptitudes organisationnelles.

- **Scope Magazine, R.S.V.P. Magazine – Traductrice**
Distribution Montréalaise

Ma vie, ma ville... Montréal! Comme suite aux différents entretiens et rencontres, l'équipe d'édition me confie la traduction des différents articles et textes à paraître à leurs magazines. Des entretiens aussi diversifiés que la vie trépidante de Montréal!

Infographie, conception Web

- **Résidence au Jardin Fleuri – Rédactrice, réviseuse, conceptrice, infographiste**
www.aujardinfleuri.com

Rédaction française et conception d'un dossier informatif précisant les services offerts par la résidence, comprenant une correspondance variée, des brochures publicitaires hautement visuelles et créatives et des invitations personnalisées adressées aux différents membres des services gouvernementaux. Créer et maintenir un site Web hautement visuel, fonctionnel et informatif.

- **École Primaire McCaig Elementary School – Conceptrice Web**
<http://www.swlauriersb.qc.ca/schools/mccaig>

Lorsqu'il est temps de refaire peau neuve à ce site Web, l'administration fait appel à mes services afin de créer pour eux un site Web chaleureux et facile à naviguer.

Le site Web entier est donc conçu sur une mise en page claire et amusante, tout en projetant une image professionnelle indéniable.

- **Blue Feather Coach de Vie – Infographiste**
www.bluefeatherlifecoach.com

Dans le cadre de la mise en ligne d'un nouveau site Web offrant des services personnalisés, l'on a fait appel à mes talents en infographie afin de concevoir une multitude d'images Web telles que bannières, arrière-plan, textes et boutons de navigation, etc.

Et encore bien d'autres!

Je vous remercie à l'avance de la confiance qui me sera réservée et je vous invite à communiquer avec moi afin d'élaborer un plan d'action taillé à votre mesure!

Très cordialement,



Peggy Leith Wallace, PDG